



50

حَبِّ اندرا جوان تھی

محمد اکرم خان

۱۳۰۳/۱۹۴۰

پریم نارائن

مصنف :-

ترجمہ :-
★ نیو انجیلیک لائبریری
۱۳۸ بی۔ اے۔ جی۔ راجہ خان
شاهد خان — فون ۸۲۳۶۲۲

کشمیری بازار
راولپنڈی

شہرزاد پبلشرز

☆
138
623522

طبع اول ناگپور (بھارت) میں ۱۹۴۹ء میں ہوئی

قیمت

ناشر

مطبوعہ

محمد علی

خورشید پرنٹرز اسلام آباد

نوٹ :-

پاکستان میں اس کتاب کے جملہ حقوق - ترجمہ - نقل و اشاعت
بحق مستحکم محفوظ ہیں - دوسرے ممالک کے لئے بھی اجازت
حاصل کرنا ضروری ہے -

اپنے پیارے بھائی

جگت نارائن کے نام

جسے بے گناہ پھانسی پر چڑھا کر حکومتِ وقت نے میسر
دل سے قانون کی قدر و قیمت کو یکسر ختم کر دیا ہے۔

پریم نارائن



قائد اعظم
فرمایا

اگر آپ اپنے گرد پیش پر نظر ڈالیں تو
پاکستان میں آپ کے لیے بڑا ہی وسیع
میدان اور بے انتہا امکانات موجود ہیں
بشرطیکہ آپ ان کو خود سے دیکھیں
کام میں لائیں۔

مسلم ایوان تجارت کے خطاب

کراچی ۲۷ دسمبر ۱۹۴۷ء

کچھ اپنی طرف سے :

یہ کتاب پریم نارائن سکھ نرسنگھ پور ضلع ہوشنگ آباد (نربادویشن) نے ۱۹۴۹ء میں ناگپور میں چھپوائی۔ ابھی اس کتاب کی صرف تیس کاپیاں فروخت ہوئی تھیں۔ کہ پنڈت جواہر لال نہرو کے حکم سے خفیہ پولیس حرکت میں آئی کتاب کا مسودہ اور مطبوعہ کتابیں قبضے میں لے کر۔ مصنف۔ اور پرنٹر اور پبلشر کو گرفتار کر لیا گیا۔

فروخت شدہ کتابیں برآمد کرنے کے لئے بھاگ دوڑ شروع ہوئی۔ تیرہ دنوں کی ان تھک کوشش کے بعد ستائیس کتابیں برآمد کر لی گئیں۔ مگر بقیہ کتابوں کا آج تک پتہ نہیں چل سکا۔ ان تین کتابوں میں ایک کتاب گذشتہ ماہ افغانستان میں جلیپور کے ایک ٹھاکر گیان سنگھ سے ہم نے سولہ سو روپے میں خریدی۔ صرف اس لئے کہ پاکستان کے عوام بھی بھارت کی مایہ ناز سپتري کے کالے کرتوتوں سے واقف ہو سکیں۔

وہ شیفتہ کہ دھوم تھی حضرت کے زہد کی
میں کیا بتاؤں رات مجھے کس کے گھر پہلے

کتاب کے مضمون میں کسی قسم کی کوئی تبدیلی یا اضافہ نہیں کیا گیا صرف ہندی سے آسان اردو میں ترجمہ کر کے آپ کے سامنے پیش کی جا رہی ہے۔ مصنف کے بارے میں ٹھاکر گیان سنگھ کے بتلایا۔

” میں پریم نارائن کو ذاتی طور پر جانتا ہوں۔ وہ مارچ ۱۹۳۸ء سے

نومبر ۱۹۴۸ء تک پنڈت جواہر لال نہرو کا ذاتی ڈرائیو اور اندرانہرو (بعد میں اندرا گاندھی) کا ذاتی محافظ یعنی باڈی گارڈ رہ چکا ہے۔ موصوف گریجویٹ ہیں اور صرف چند حقائق کو منظر عام پر لانے کے جرم میں بغیر مقدمہ چلائے اکیس سال تک جیل کی کال کوٹھڑی میں ایریاں رگڑ رگڑ کر ۱۹۷۰ء میں ایک گناہ موت مر گیا۔ میں گزشتہ سال جون میں جب اُس کی ملاقات کے لئے جیل گیا تھا تو اس نے اپنے سفید بالوں کا واسطہ دے کر مجھے مجبور کیا کہ میں ملاں آدمی سے کتاب لے کر کسی نہ کسی طرح پاکستان پہنچا دوں گا۔ میں ایک غریب آدمی ہوں۔ اپنے کسی دوست سے کچھ رقم ادھار لے کر میں نے افغانستان آنے کے لئے پاسپورٹ ویزا اور کرایہ کا بندوبست کیا۔ یہ تم جو میں کتاب کے عوضانے کے طور پر لے رہا ہوں۔ یہ محض اس لئے ہے کہ میں اپنا قرضہ بھی چکا دوں۔ اور اپنے دوست سے کیا ہوا وعدہ بھی پورا کر لوں۔ پریم نارائن نے یہ کتاب کیوں لکھی اس کا تذکرہ اُس نے اپنے پیش لفظ "میں کر دیا ہے میں صرف اتنا جانتا ہوں کہ میرا دوست ایک دلیر آدمی تھا۔ جس نے سچ کہنے کی جرأت کی اور بغیر کسی قانونی سزا کے بیس سال تک کال کوٹھڑی میں پڑا رہا مگر اُن تک نہ کی"

آئی۔ ایچ۔ چوہدری
راولپنڈی ۱۹۷۱ء

ع

میں کسی کو بُرا کہوں تو یہ
ساری دُنیا سے خود بُرا ہوں میں ...

☆
138
623522

پیش لفظ

تین ماہ پہلے جب میرے پیارے بھائی کو بے گناہی کے جرم میں عدالت عالیہ نے سزائے موت سنائی تو میری رُوح تک کانپ اٹھی۔ میں نے اندرا گاندھی کو صبح حالات بتائے۔ بلکہ نہرو کی منت سماجت کی۔ پنڈت جواہر لال کے پاؤں پکڑے۔ انہیں چیخ چیخ کر اپنے بھائی کی بے گناہی کا یقین دلایا۔ لیکن میری خدمات کا صلہ مجھے ان کی مکمل خاموشی کی صورت میں ملا۔ مجھے ڈاکٹر کے پاس اس لئے بھجوا دیا گیا کہ بھائی کی موت سے میرے اعصاب پر بُرا اثر پڑا ہے میرے ذہن کو دھچکا لگا ہے۔ موثر علاج سے میں ٹھیک ہو جاؤں گا۔ مگر میری آتش انتقام بھڑک اٹھی۔ میں نے دوران ملازمت جس طرح اندرا کو بلا تخصیص مذہب وملت اپنی جوانی لٹاتے اور مختلف ”بڑے لوگوں“ کے ساتھ دادِ عیش دیتے دیکھا تھا۔ وہ سوچ سوچ کر میں مُسکرا اٹھتا۔ پنڈت جواہر لال نہرو کی ناموس کے لئے میں نے جو راز سالہا سال سے اپنے سینے میں چھپا رکھے تھے وہ مجھے بوجھ محسوس ہونے لگے۔ میں نے محض اپنے مالک کی بدنامی کی غرض سے ان رازوں کو راز رکھنا چھوڑا تھا۔ مگر میرا پیارا بھائی بے گناہ پھانسی کے پھندے تک جا پہنچا اور میں پنڈت جواہر لال کا ذاتی ڈرائیور اور اندرا گاندھی کا باڈی گارڈ ہوتے ہوئے بھی اُس کے لئے کچھ نہ کر سکا۔ لیکن آج میری قلم میرے

قالبیں نہیں آج میں دنیا والوں کو ان بڑے لوگوں کے مکہ وہ کردار بتا دیتا
چاہتا ہوں جنہیں عمارے معصوم عوام قابلِ قدر گردانتے ہیں۔

میں جو کچھ اس کتاب میں کہوں گا اپنے مرحوم بھائی کی قسم کھا کر کہتا ہوں
بالکل سچ کہوں گا۔ اندرا یا پنڈت جی چاہیں تو میرے خلاف مقدمہ بنا کر دیکھ
میں اپنے ہر لفظ کی سچی کاشتوت علی الاعلان پیش کر سکتا ہوں۔

★ میرے پاس ان عشقیہ خطوط کی نقلیں اور وہ رقعے موجود ہیں جو اندرا
میری وساطت سے بھیجایا کرتی تھی۔

★ میرے پاس وہ تقاویر موجود ہیں جب اندرا ہوٹل امپیریل میں دیر
بھائی ڈیپائی کے ساتھ اور شادی سے پہلے پنڈت جی اور کملا دیوی
کی عدم موجودگی میں اپنے کمرے میں فیروز گاندھی کے ساتھ دادِ عیش
دے رہی تھی اور میں ہر موقع پر پردے کے پیچھے کیمرا لئے کھڑا رہتا
تھا۔

★ میرے پاس دس ہزار روپے کا چیک موجود ہے جو فیروز گاندھی نے
مجھے شادی سے پہلے اس لالچ میں دیا تھا کہ میں ان کے دیرینہ
تعلقات کو طشت از باہم نہیں کروں گا مگر میں نے آج تک اس
چیک کو کیش نہیں کرایا۔

★ شملہ کانفرنس کے موقع پر اندرا لارڈ ویول کے ساتھ ۲۱ گھنٹے
ایک کمرے میں بند رہی اور میرا ٹیپ ریکارڈر مجھے یہ راز بھی سمجھا
گیا کہ لارڈ ویول کو کانگریس کی حمایت پر کیونکر آمادہ کیا جاسکا۔

* اور اگر یہ تمام ثبوت کم ہوں تو کیا اندرا میری آنکھوں میں آنکھیں ڈال کر یہ بتا سکتی ہے کہ جب ۲۱ - ۲۲ دسمبر ۱۹۴۹ء کی درمیانی شب بارہ بج کر پچیس منٹ پر وہ شب خوابی کے لباس میرے کمرے میں آکر میرے بستر پر بیٹھی تو میں اٹھ کر باہر کیوں چلا گیا تھا۔

بھ خوشی ہے کہ اپنے بے گناہ بھائی کی موت کے دقت میں نے اس سے جو کیا تھا اسے پورا کر رہا ہوں لیکن ایک بات کی معافی ضرور چاہوں گا کہ ادیب یا پیشہ در مصنف نہیں۔ اگر میری کتاب میں کچھ ادبی خامیاں رہیں۔ تو انھیں نظر انداز کر دیجئے گا۔ میں صرف حقیقتِ حال آپ کے منہ پیش کر رہا ہوں۔ مجھے یہ بھی معلوم ہے کہ یہ کتاب مارکیٹ میں آتے مجھے کوئی سخت ترین سزا دی جائے گی۔ مگر اس دقت میری رُوخ تسکین ملی ہوگی۔ میں اپنا کیا سزا وعدہ پورا کر چکا ہوں گا۔

پریم نارائن
۱۹۴۹ء

☆
138
623522

مشرق پر پاکستان زندہ باد اسلامی جمعیت علماء

جونہی اندرا نہرو دشتا بھارتی کی تعلیم سے فارغ ہوئی مجھے ایک انڈیو کے ذریعے اس کا باڈی گارڈ مقرر کیا گیا۔ اس کے علاوہ میرے ذمہ بوقت مزدورت ڈرائیونگ کے فرائض بھی شامل تھے۔ اس روز اندرا نہرو کو میں نے پہلی دفعہ قریب سے دیکھا۔

بھوری آنکھیں۔ ستواں ناک۔ پرکشش چہرہ۔ گوارا رنگ دراز قامت متناسب اعضاء اور اس پر شوخ رنگ کا لباس۔ یہ تھی اندرا۔ لچھ خود سر اور غصے کی تیز بھی تھی۔ مگر بذلہ سنجی میں قدرے فراخ دل بھی تھا۔ اس وجہ سے ایسی سوسائٹی اور ہم عمروں میں مقبول تھی۔ انفرادی شخصیت کی مالک تھی اور اپنی انفرادیت کو برقرار رکھنے کے لئے عام زندگی میں مغرور بھی تھی۔ شروع شروع میں نے یہ محسوس کیا کہ وہ دن کا بیشتر حصہ مجھ سے دور گزارنا چاہتی ہے۔ یہ بات میں نے پنڈت جواہر لال سے کی تو ان کے تیور بگڑ گئے۔ مجھے سخت تاکید ملی گئی کہ میں اندرا کو کسی وقت بھی تنہا نہ چھوڑوں۔ ماسوا س کے کہ وہ اپنے کمرے میں ہو یا گھر کے کسی دوسرے روم کے ساتھ..... یہ حکم جب میں نے اندرا نہرو کو سنا یا تو بہت جربز ہوئی۔ لیکن آخر باپ کا حکم تھا ماننا پڑا۔ پھر تو یوں ہوتا کہ اندرا کلب یا سینما جائے کسی میٹنگ یا فنکشن

میں شرکت کرنا ہو۔ کہیں پلنگ یا دھوت کا پر وگرام ہو کسی دورے
 شہر کا دورہ ہو حتیٰ کہ بیرونی مالک میں بھی میں ہر وقت اندرا کے
 ساتھ سائے کی طرح لگا رہتا۔ میری اس تندی سے خوش ہو
 کر پنڈت جی نے میری تنخواہ میں غیر معمولی اضافہ کر دیا۔ ادھر اندرا
 ہندو مجھے وقتاً فوقتاً کچھ رقم دے دیا کرتی۔ اور میں اس
 ملازمت پر خوش رہنے لگا۔ لیکن ایک بات پر شروع شروع
 میں میرے اور اندرا کے درمیان کچھ ناچاقی پیدا ہو گئی۔ اس کی وجہ
 کیا تھی۔ یہی کچھ بتانے کے لئے میں کتاب لکھ رہا ہوں۔

جون ۱۹۳۸ء میں بالک سیوک سستی راجس کی بنیاد خور
 اندرا نے دو سال پہلے رکھی تھی۔ کاسالانہ جلسہ ہو رہا تھا۔ شام ساڑھے
 چار بجے جلسہ شروع ہوا۔ جلسہ کے بعد اراکین کمیٹی اور معزز مہمانوں کے
 اعزاز میں ایک ڈنر کا اہتمام کیا گیا۔ جن خواتین و حضرات کو مدعو کیا گیا
 تھا ان میں بھولا بھائی ڈیسا، کالٹ کا دھیر دھائی ڈیسا بھی آیا
 ہوا تھا۔ دھیر دھیر دھانہ و جامبت کا ایک بہترین نمونہ تھا۔ اور اندرا
 کے ساتھ سومر دے کالج آکسفورڈ میں زیر تعلیم رہ چکا تھا۔
 ڈنر سے فارغ ہو کر ہمان خوش گپیوں میں مصروف ہو گئے تھے۔
 اندرا نے مجھے ایک طرف بلا کر کہا ”دھیر دھائی کو میرا یہ رقعہ
 پہنچا دو لیکن خیال رہے کسی کے سامنے نہیں“۔

ان آخری الفاظ نے میرے دل میں ایک تجسس پیدا کر دیا۔

میں نے رقعہ لے لیا۔ اندرا چلی گئی۔ اور جہانوں کے پاس جا کر بیٹھ گئی
میں باہر برآمدے میں نکل آیا۔ دروازہ کھلا تھا۔ اندر جہانکا تو
مالی تھا۔ جا کر اطمینان سے ایک صوفے پر بیٹھ گیا۔ اور رقعہ پڑھنے
لگا۔ رقعہ انگریزی میں لکھا گیا تھا۔

”مائی ڈیر دیرو

ان گنت پیار

گذشتہ اتوار میں نے تمہارا بہت انتظار کیا۔ پتا جی نے مجھے
بورو کیا کہ میں ان کے ساتھ دہلی چلوں مگر میں نے صرف تمہاری وجہ
سے بیان بازی کی۔ اور سارا دن بیمار بن کر لیٹی رہی۔ مگر تم نہ آئے
اگر مجھ سے کوئی غلطی یا گستاخی ہو گئی ہو تو درگزر کر دینا۔ آخر
سیری باتیں ایک محبوب کی باتیں ہیں۔ تم اندازہ نہیں کر سکتے دیرو
۔ میں تمہیں کتنا چاہتی ہوں۔ میں آج رات دس بجے تمہیں ڈیری کلب
میں ملوں گی۔ میرا انتظار کرنا۔ پھر ہم صبح تک اکٹھے رہیں گے کل
ات صرف اور صرف ہماری ہوگی۔ پھر نہ جانے کب ملیں۔

تمہاری داسی

اندرا نہرو

یہ خط پڑھ کر میں مسمکرا اٹھا۔ دوبارہ بند کر کے جیب میں رکھ
یا اور کمرے سے نکلا۔

دیرو جی جہانوں کے ساتھ کانگریس اور مسلم لیگ کی مفاہمت

کی افادیت پر بحث کر رہے تھے۔ میں نے ان کے قریب جا کر کہہ
 ”آپ کا ٹیلیفون آیا ہے۔“

دھیر د اپنی سیٹ سے اٹھے اور ہانوں سے معذرت کر کے میرے
 ساتھ چل پڑے۔ اندراکن اکھیوں سے ہمیں جانا دیکھ رہی تھی برا
 سے ہوتے ہوئے جب ہم اس کمرے میں پہنچے جہاں میں نے بیٹھ
 رقعہ پڑھا تھا۔ تو میں نے رقعہ جیب سے نکال کر انہیں دیدیا
 رقعہ پڑھ کر دھیر دجی کے چہرے پر کچھ ناخوشگوار ی کے آثار پیدا
 تو میں نے پوچھا۔

اتنے خوبصورت پیغام کو پڑھ کر بھی آپ خوش نہیں ہوئے۔
 ”بات یہ ہے دوست کہ میں اس لڑکی سے پیچھا چھڑانا چاہتا ہوں
 لیکن تحریر تو یہ بتاتی ہے کہ آپ دونوں ایک دوسرے
 کے بے حد قریب ہیں“

دھیر دجی صوفے بیٹھے ہوئے بولے۔ ”ہاں..... کبھی تھے...
 جب آکسفورڈ میں تھے۔ اب تو میری سگائی کر دی گئی ہے
 اور اگلے ماہ میری شادی ہونے والی ہے۔ میں نے گزشتہ ماہ
 ملاقات میں اندرا کو یہ سب کچھ بتا بھی دیا تھا۔ مگر وہ مانتی ہی
 نہیں۔“

میں نے دوبارہ پوچھا ”سو مرد لے کالج میں“
 ”ہاں“ پھر تدریس سوچ کر کہنے لگے۔

”بہر حال اسے کہہ دینا کہ میں آج رات ۹ بجے والی گاڑی سے دہلی جا رہا ہوں۔ یہ پر دگم کسی دوسرے دن پر چھوڑ دو۔“

جی بہت بہتر، کہہ کر میں دروازے کی طرف بڑھنے والا ہی تھا کہ دھیر دجی نے دوبارہ مجھے اپنے قریب آنے کا اشارہ کیا اور رُقتہ مجھے واپس پکڑتے ہوئے دوسرے ہاتھ سے جیب سے ایک سو روپے کا نوٹ نکالا اور میری طرف بڑھا دیا۔ میں نے ”شکریہ“ کہہ کر نوٹ لے لیا۔ اور دھیر دجی کمرے سے نکلی کمریدے اپنی گاڑی کی طرف چلے گئے۔ میں ان کی گاڑی کو گیٹ سے نکلتے دیکھتا رہا تھا۔ اندرا اتنی کم عمر ہونے کے باوجود کتنی عیاش ہے۔ ابھی پچھلے دنوں اندرا جب کلکتہ میں سیاسی جلسوں میں شرکت کے لئے بہانے دیاں پہنچی تو جہاں گاندھی کے لڑکے دیو داس بھی ان کے ہمراہ تھے۔ تین دن اور تین راتیں ان دونوں نے اکٹھے گزاریں۔ جو کچھ یہ لوگ دہلی کرتے رہے وہ مجھ سے مخفی نہ تھا۔ مگر مجھے کیا۔ مجھے تو سو دوسو روپے اس رشوت کے مل جاتے کہ میں اندرا کے ان بازوؤں کو راز رکھ سکوں۔

دھیر دجی کی گاڑی کبھی کی جا چکی تھی۔ میں نے دیکھا کہ اندرا میرے پاس آکر کھڑی ہے۔ اس کے استفسار پر میں نے اُسے بتایا کہ دھیر دجی کہہ رہے تھے کہ میں ابھی ۹ بجے والی گاڑی سے دہلی جا رہا ہوں۔ یہ پر دگم کسی اور دن پر رکھ لیجئے“

اندرا کے ماتھے پر یہ سن کر ہل آ گئے اور وہ ایک ستون سے ٹیکہ لگا کر کھڑی ہو گئی۔ نگاہیں گیٹ کی طرف متعین بہاں چلا گیا،
 ”پتہ نہیں گاڑی میں بیٹھ کر چلے گئے ہیں“ اندرا نے مجھے کہا کہ میرا
 اندر جا کہ جہازوں سے معذرت کر آؤں کہ اس کے سر میں درد ہے اور ہم لوگ واپس جا رہے ہیں۔

میں نے کہا کچھ دیر اور ٹھہر جائیے ابھی جہاز چلے جائیں گے
 اندرا بڑے کرب سے چیخی۔ ”جو کچھ میں کہہ رہی ہوں وہ کہہ دو“
 میں اندر گیا۔ جہازوں سے اندرا کی طرف سے معذرت چاہنی
 اور باہر نکل آیا۔ اندرا گاڑی میں خلاف توقع اگلی نشست
 پر بیٹھی ہوئی تھی۔ میں نے اسٹرنگ سنبھالا اور گاڑی سڑک
 پر نکال لی۔

اندرا سارا راستہ خاموش رہی۔ میں نے ایک دو بار
 بات کرنے کی کوشش کی لیکن وہاں ماسوائے خاموشی
 کے اور کچھ نہ تھا۔

آئندہ جون پہنچتے ہی اندرا اپنے کمرے کی طرف پکی اور
 میں گاڑی گیراج میں کھڑی کر کے اپنے کمرے میں چلا گیا۔
 نومبر ۱۹۴۲ء کی بات ہے پنڈت جواہر لال نہرو کی سالگرہ
 میں شرکت کے لئے اندرا نہرو اور پنڈت جی کی بہن سمرپ کمار
 کو لے کر میں دہلی سے الہ آباد آ رہا تھا۔ گاڑی وہی اسٹیشن

سے شام ساڑھے سات بجے چھوٹی ہے۔ ہم سات بجے اسٹیشن پر پہنچے ٹپیں پہلی ہی ریزرو کر لی گئی تھیں۔ کیبن میں ہم تینوں سوار ہو گئے۔ ابھی چوتھی برتھ خالی تھی میں ریڑویشن کارڈ بچھا تو اس پر لکھا تھا "مسٹر فیروز گاندھی" اندرا کے چہرے پر نام سن کر رونق آگئی۔

سات بجکر بیس منٹ پر مسٹر فیروز گاندھی بھی کیبن میں آئے۔ اندرا نے اٹھ کر ان کا استقبال کیا۔ مسٹر فیروز میرے ساتھ بیٹھ گئے اور وہ دونوں سامنے والی برتھ پر تھیں گاڑی چلی تو لیبن کا دروازہ بند کر دیا گیا۔ میں کچھ نیند محسوس کر رہا تھا۔ میں اوپر کی برتھ پر بستر بچھا کر لیٹ گیا۔ اندرا کہنے لگی۔ کھانا کھا کر سو رہا ہیں نے کہہ دیا کہ مجھے بھوک نہیں۔ ابھی میں سویا مہنی تھا۔ میرا آگیا۔ اندرا نے پھر ایک بار پوچھا میں نے دوبارہ نفی میں دیا اور سو گیا۔

تقریباً ساڑھے گیارہ بجے میری آنکھ کھلی تو کیبن کی لائٹ آف تھی اور گاڑی اپنی منزل کی طرف رواں دواں تھی۔ میں نے پیشاب کی حاجت محسوس کی۔ برتھ سے نیچے اترنے کے لئے جب میں نے جلی برتھ پر پاؤں رکھا تو وہ مجھے خالی محسوس ہوئی۔ میرے ذہن میں ایک خیال بجلی بن کر کوندا۔ میں ٹوٹتا ہوا سوچ تک پہنچا میں نے روشنی جلائی اور پھر مجھے فوراً دوبارہ بند کرنا پڑی۔ اندرا

اور فیروز میرے سامنے اوپر والی برتھ پر اکٹھے لیٹے ہوئے تھے۔ میرے روشنی کرنے پر ایک دم اندرا اٹھ بیٹھی مگر ہرٹ ایک جھلک میں، میں نے جو کچھ دیکھا وہ..... ناقابل بیان ہے۔ میں جلد لیٹرین میں چلا گیا اور سوچتا رہا یہ لوگ جو دوسروں کے سامنے نیک اور پارسا بنے رہتے ہیں خود ان کا کردار کتنا گھناؤنا ہوتا ہے۔ حاجت وغیرہ سے فارغ ہونے کے بعد میں قصداً دہاں کافی دیر کھڑا رہا اپنی خیالات میں ڈوبا رہا۔ کہ اچانک دروازے پر دستک ہوئی میں نے دروازہ کھولا تو اندرا کھڑی تھی۔

میں لیٹرین سے نکلا تو وہ اندر چلی گئی۔ کیبن کی روشنی جل رہی تھی۔ فیروز اپنی برتھ پر لیٹے ہوئے تھے۔ میں جب اوپر والی برتھ پر چڑھنے لگا تو مجھے اشارہ سے اپنے قریب بلایا۔ اور سرور پے کے دونوں طرف میری طرف بڑھائے۔ میں نے سرور پے دلیوی کی طرف دیکھا تو وہ دنیا و مافیہا سے بے خبر پڑی سو رہی تھیں۔ میں نے نوٹ پکڑ لئے اور برتھ کے اوپر چڑھ کر لیٹ گیا۔ لیکن اب نیند مجھ سے کوسوں دور تھی میں سوچ رہا تھا کہ خدا کسی کو ایسی بیٹی نہ دے تو اچھا ہے۔ جسے ہوس پرستی نے اس حد تک اندھا کر دیا ہے کہ وہ تنہائی بستر نہ ہونے پر بھی اپنے مکر وہ عزائم کی تکمیل میں کوتاہی نہیں کرتی۔ اُسے اتنا خیال نہیں کہ اگر، پچھو پھی جاگ گئیں تو کیا ہو گا میں بحیثیت ایک ملازم کے ان کے ساتھ

مانا کہ اندرا کی آنکھوں میں اتنی شرم بھی باقی نہ تھی کہ مجھ سے
 پردہ پوشی کرتی۔ میں بھی اب ان باتوں کو ذرا کم ہی سوچا
 رہا تھا۔ اگر خود اندرا کو اتنا احساس نہیں تو میں کیا کر سکتا ہوں۔
 بھر کیوں نہ اپنا ہی فائدہ سوچا جائے۔ مجھے اندرا یا اس کے چاہنے
 والے رشوت کے طور پر جو کچھ بھی دیتے ہیں خوشی سے لے لیتا۔ اور
 یہ خوب جانتا تھا کہ یہ سب کچھ صرف اس لئے ہے کہ میں اپنی زبان
 رکھوں۔ اندرا کافی دیر کے بعد باہر نکلی لاسٹ آف کی اور اندھیرے
 میں نے دیکھا کہ وہ اپنے برتھ پر چڑھنے کی بجائے دوبارہ
 دز کے پاس آگئی۔ پہلے بیٹھی رہی اور پھر اس کے سینے پر سر رکھ کر
 بٹ گئی۔ سرگوشیاں ہوتی رہیں۔ کافی دیر بعد ایک بوسے کی آواز
 آئی اور اندرا اٹھ کر اپنے برتھ پر چلی گئی۔ چند ہی لمحوں بعد مجھے
 بارہ نیند آگئی۔ اور میں سو گیا۔ تقریباً دو گھنٹے بعد پھر میری آنکھ
 کھلی۔ وقت دیکھا تو چار بج رہے تھے۔ میں فوراً اٹھا لاسٹ جلائی
 اور اسو رہی تھی۔ اور کچھ اتنا عجیب انداز تھا کہ میں چند لمحے
 سے دیکھتا رہا۔ دفعتاً مجھے وقت کی کمی کا احساس ہوا۔ اور سب سے
 بے اندرا جگایا کیونکہ الہ آباد آنے والا تھا۔ اندرا جب
 بنا آپ سنبھال چکی تو میں نے سردپ ویوی کو آواز دی۔ وہ
 ہی اٹھ بیٹھیں اور ہم اپنا سامان سنبھالنے لگے۔ فیر دز بھی اٹھ کر
 لے گئے۔

چار بجکر پچاس منٹ پر گاڑی الہ آباد کے ریلوے اسٹیشن پر پہنچی۔ ڈرائیور اور سیکرٹری ہمیں لینے کے لئے اسٹیشن پر آئے ہوئے تھے۔ جب ہم آئندہ ہون پہنچے کو اجالا پھیل چکا تھا پنڈت جی سوئمگ پوٹ کی طرف سے ہمارے واپس آرہے تھے۔ برآمدے میں ملاقات ہو گئی۔ کلارا فی بھی آوازیں سن کر باہر آئیں۔ اگرچہ کچھ علیل تھیں۔ پھر سب لوگ اپنے اپنے کمروں میں چلے گئے۔ اندرا شاہ اپنے کمرے میں جا کر سو گئی تھی۔ کیونکہ دوپہر سے پہلے میں نے انہیں دوبارہ نہیں دیکھا۔

شام چار بجے جہان آنا شروع ہو گئے سالگرہ منائی گئی اور رات گئے تک محفل جلی رہی۔ گاندھی جی کا لڑکا دیوداس بھی آیا ہوا تھا۔ رات گیارہ بجے کا عمل ہو گا۔ میں باغیچے میں کھڑا تھا۔ کہ دیوداس میرے پاس آئے اور مجھے دد کاغذ دے کر کہا کہ یہ رقم اندرا کو دے دینا۔ میں یہیں پر جواب کا انتظار کر رہا ہوں۔ میں نے جب ذرا غور سے دیکھا تو ایک کاغذ تھا۔ اور دوسرا ایک سو روپے کا نوٹ۔ دیوداس شاید میری ان حرکات کو دیکھ رہے تھے۔ میں نے نوٹ جیب میں ڈالا تو ان کا فلک شکاف لغزہ تہنہ دیر تک میرا تعاقب کرتا رہا۔

میں اندرا ہنزو کو ڈھونڈتا ہوا جب دوسری منزل پر پہنچا تو اندرا ایک مقامی مسلمان تاجر راجہ افتخار علی خان کی کمر میں ہاتھ ڈالے مغربی موسیقی کی لے پر کمریں مقرر رہی تھی نہ جانے یہ

موسیقی کا تقاضا تھا یا باہمی بے تکلفی دونوں ایک دوسرے کے ساتھ چمٹ کر رہ گئے تھے۔ اور موسیقی کی ایک مخصوص آواز پر بوسہ بازی بھی ہو رہی تھی۔ اندرا نے ایک نظر مجھے بھی دیکھا مگر محوِ رقص رہی۔ میں واپس بالکونی میں آگیا اور رقص کھول پڑھنے لگا۔ بکھا تھا۔

”اندرا ڈیر“

دائیں باغیچے میں کھڑا تمہارا انتظار کہہ رہا ہوں۔ سر میں درد محسوس کر رہا ہوں مگر الوداعی بوسہ لئے بغیر ٹلوں گا بھی نہیں“

صرف تمہارا

”دیو داس“

میں مسکرا اٹھا حیران بھی تھا کہ اکیلی اندرا اتنے چاہنے والے خدا خیر کرے رقص ختم کیا ہی تھا کہ موسیقی کی آواز ختم ہو گئی۔ میں دوبارہ برآمدے میں آیا تو راجہ صاحب اندرا کے شانوں پر ہاتھ رکھ کرے سے باہر نکل رہے تھے۔ مجھے دیکھ کر راجہ صاحب نے اپنا ہاتھ اٹھالیا۔ اور اندرا سے اجازت لے کر نیچے اتر گئے اندرا میری طرف بڑھی... ”کیا بات ہے“ ”مسٹر دیو داس دائیں باغیچے میں انتظار کر رہے ہیں۔“ باغیچے میں کیوں؟ ”خدا جانے“ میں نے مسکراتے ہوئے کہا۔ اندرا نہ جانے کیا بڑبڑائی واپس

ہو گئی۔ اور سیڑھیاں اترنے لگی۔ میں دیو داس کے لئے ہوئے رقعہ
 کو اپنی جیب میں رکھتا ہوا واپس باغیچے میں آ گیا۔ اور مہندی
 کے باڑ کے دوسری طرف دبے پاؤں چلتا ہوا دیو داس کی بالکل
 پشت پر پہنچ گیا۔ دیو داس کلومیٹر کے درخت سے ٹیک لگائے
 کھڑے تھے۔ چند لمحوں بعد اندرا برآمدے سے نیچے اتری باغیچے
 کے دروازے میں آ کر ٹھہر گئی پیچھے مڑ کر دیکھا اور پھر سیدھی دیو داس
 کے پاس آ گئی۔ باغیچے کے اس کونے میں قدرے تاریکی تھی۔ اندرا
 آتے ہی دیو داس کی باہوں میں جھول گئی۔ دیو داس کی آواز آئی۔
 ”اندرا.... آج تمہارا رویہ کچھ بدلا بدلا سا دکھائی دیتا ہے،“
 ”نہیں ڈیر۔ ایسی تو کوئی بات نہیں البتہ ذرا مصروفیت کی وجہ
 سے زیادہ تو توجہ نہ دے سکی۔ معذرت چاہتی ہوں۔“ چند لمحے
 خاموشی کے بعد ایک بوسے کی چٹاک سنائی دی۔ پھر سرگوشیاں
 شروع ہو گئیں۔ چند لمحوں بعد سرگوشیاں بھی بند ہو گئیں میں نے
 ایڑیاں اٹھا کر باڑ کی دوسری جانب دیکھا تو اندرانے پھر دیو داس
 کے لبوں میں اپنے لب پیوست کر رکھے تھے۔ اور دیو داس کے
 بازوؤں کا حلقہ اور تنگ ہو چکا تھا۔ دیو داس پھر بولا۔ ”کل ہمارے
 ہاں چائے پر آؤ گی۔“ اندرا۔ ”نہیں۔“ اور آؤں گی۔“
 دیو داس۔ بہت اچھا۔

دیو داس نے جیب سے رومال نکالا اور منہ پر پھیرتا ہوا

کارپارک کی طرف چلا گیا۔ اندرا کچھ دیر وہیں ٹھہری رہی اور پھر وہ بھی واپس چلی گئی۔ اس کے جانے سے کچھ دیر بعد میں بھی وہاں سے ہٹ گیا۔

دوسرے روز شام ساڑھے تین بجے اندرا گھر سے یہ کہہ کر کہ میں انڈین کونسل آف چلڈرن ویلفیئر کی میٹنگ میں جا رہی ہوں۔ (اندرا اس کونسل کی نائب صدر ہے) مجھے ساتھ لیا اور دیو داس کے گھر چل دیے دیو داس نے الہ آباد میں ایک بنگلہ کرائے پر لے رکھا تھا جب ہم وہاں پہنچے تو دیو داس باہر برآمدے میں کھڑے تھے۔ پک کر کار کا دروازہ کھولا اور اندرا کو لے کر اندر چلے گئے۔

تقریباً ۲ گھنٹے بعد اندرا واپس آئی تو بہت غصے میں دکھائی دیتی تھی۔ میں نے گاڑی گیٹ سے نکالتے ہی پوچھا۔

”خیریت تو ہے آپ کا موڈ آف دکھائی دیتا ہے،“

اندرا پھٹ پڑی۔ ”ہاں۔ غیث نہ جانے اپنے آپ کو کیا سمجھتا ہے“

”آپ مسٹر..... دیو داس کے بارے میں کہہ رہی ہیں۔“

”ہاں..... اُسی کم بخت کے بارے میں۔“

”لیکن آپ تو انھیں بے حد پسند کرتی ہیں۔“

”دیو داس کی تفصیص نہیں۔ مسٹر نارائن..... میں ہر نوجوان کو پسند کرتی ہوں۔ لیکن یہ کمینہ سمجھتا ہے کہ میں اس کی جاگیر ہوں۔ رُز خرید لوٹتی ہوں۔..... ابھی اس نے میرا غصہ نہیں دیکھا.....“

میں نے بات کو طول دینا مناسب نہ سمجھا۔ یقیناً اندرا دیوداس کے ساتھ کسی بات پر الجھ بیٹھی تھی۔ چند دنوں میں یہ غصہ ٹھنڈا ہو جائے گا۔ اور پھر اندرا جیسی عورت جو مردوں کی آغوش میں جانے کے لئے دن رات سے بے قرار رہتی ہے۔ دیوداس جیسے مرد سے زیادہ دیر ناراض نہیں رہ سکتی۔ لہذا میں نے دیوداس کے بارے میں کوئی تبصرہ کرنے سے گریز کیا۔ اور بقیہ سفر نہایت خاموشی سے کٹا۔



★ نیو چاند لائبریری
138 بی۔ احسان چوک۔ گلبرگ بی
شاہد خان — جاوید خان
فون 623622

★ نیو چاند لائبریری
138 بی۔ احسان چوک، گلبرگ بی
شاہد خان — جاوید خان
فون 623622 .

میرے بارے میں اندرا کا رویہ شروع کے چند ماہ چھوڑ کر دوسرے ملازمین کی بہت مختلف تھا۔ وہ میرے ساتھ بے تکلف بھی تھی اور قدرے غیر محتاط بھی۔ اکثر ایسا ہوتا کہ میں یہ معلوم کرنے کے لیے کہ اندرا ابھی باہر جانے کے لیے تیار ہوئی ہے یا نہیں بغیر دستک دیئے اس کے کمرے میں چلا جاتا اور وہ میری موجودگی میں بھی کپڑے وغیرہ تبدیل کر لیتی۔ یہاں تک کہ کئی دفعہ میں نے اس کے بلاؤز کے زپ بند کی۔ مگر ایسے لمحات میں، میں اپنے جذبات پر پورا قابو رکھتا اور اُسے کبھی یہ محسوس نہ ہونے دیتا کہ یہ بے تکلفی اسے کبھی بہت ہنگامی پڑے گی۔

دہلی میں کانگریس اور مسلم لیگ کی کشمکش زوروں پر تھی۔ اندرا سیاست کے میدان میں کچھ اس قدر مصروف تھی کہ اسے کئی کئی دن اپنے آپ کا بھی ہوش نہ رہتا۔ ایک روز کانگریس کی مرکزی کمیٹی کے اجلاس سے واپس آ رہے تھے پنڈت جی دیاں سے سیّدھے سردار پٹیل کے ہمراہ ان کی قیام گاہ پر چلے گئے۔ میں ڈرائیونگ کر رہا تھا اور اندرا پچھلی نشست پر بیٹھی ہوئی تھی کہنے لگی ”نرائن جی..... سر میں درد محسوس ہو رہا ہے“

”ڈاکٹر صاحب کے ہاں لے چلوں“

” منہیں گھر پر ہی بلوالینا “

” آپ اتنی محنت نہ کیا کریں۔ دن رات آپ بغیر آرام کے کانگریس کی خدمت کرتی رہتی ہیں۔ “

” اسی میں ہماری بہتری ہے۔ ہماری قوم کی بہتری ہے۔ “

” کبھی اپنی بہتری بھی سوچ لیا کیجئے “

” ہاں آج ارادہ کر رہی ہوں۔ “

میں فوری طور پر اس فقرے کا مطلب نہ سمجھ سکا۔ اور محوش ہو گیا۔ گھر پہنچے تو رات کے ۹ بج چکے تھے۔ اندرا اپنے کمرے میں چلی گئی۔ اور میں نے گاڑی لاک کر کے ڈاکٹر کو ٹیلیفون کیا معلوم ہوا کہ وہ کلب گئے ہوئے ہیں اندر کو بتلایا تو اس نے کچھ سوچتے ہوئے کہا۔

” اچھا کوئی بات نہیں۔ آپ ذرا میرا سر دبا دیں شاید ٹھیک ہو جائے۔ لیکن ایسے نہیں پہلے یہ لباس تبدیل کر آئیے۔ “

میں لباس تبدیل کر کے جب واپس آیا تو اندرا کی بیڈ کے پاس سائیڈ ٹیبل پر کچھ سینڈوچ اور گرم ماگرم کافی رکھی ہوئی تھی۔ کہنے لگی۔

” میں تو سر میں درد کی وجہ سے صرف کافی پیوں گی ابھی آپ

نے بھی شاید کھانا نہیں کھایا۔ آپ سینڈوچ لے لیں۔ “

میں ایک صوفہ پر بیٹھ کر سینڈوچ کھانے لگا۔ پھر کافی پی۔

اس اشیا میں اندرا اپنے ڈرائینگ روم سے لباس تبدیل کر آئی۔

اس نے وہ ناٹی پہن رکھی تھی جو دھیر دھائی گذشتہ ماہ انگلستان سے اندرا کے لئے بطور تحفہ لائے تھے۔ بالکل باریک نائیلن کی بنی ہوئی جس میں سے اندرا کا انڈرویئر اور بنیان صاف نظر آ رہے تھے بقیہ جسم کے خطوط بھی بالکل واضح تھے۔

اندرا اپنے بیڈ پر لیٹ گئی میں سر ہانے کی جانب کرسی کھینچ کر اس پر بیٹھ گیا اور سر دبانا شروع کر دیا۔ میں یہ محسوس کر رہا تھا کہ اندرا کی طبیعت لمحہ بہ لمحہ بے چین ہوتی جا رہی ہے۔ مگر میں ملازم بھی تھا۔ اپنی اوقات کو نہ بھولا اور آنکھیں بند کئے صرف سر دباتا رہا۔ آخر مرد تھا۔ اندرا کے جسم کی حرارت بڑھتی چلی گئی۔ اور مجھے اپنے آپ کو سنبھالنا دشوار ہو رہا تھا۔ کہ اندرا بولی۔ ”نرائن تم بالکل بدھو ہو.....“

”جی؟“ میں گھبرا گیا۔

”جی کیا۔ جاؤ دھیر دھیر جی کو ٹیلیفون کرو اور انہیں کہو کہ بعض تازہ ماسٹی پر آپ سے کچھ بحث کرنا ہے۔ لہذا فوراً چلے آئیے“ اندرا کی آواز گہرائیوں میں اترتی چلی گئی۔

میں ”بہت اچھا“ کہہ کر غصے میں پیچ و تاب کھاتا ٹیلیفون کرنے چلا گیا۔ ٹیلیفون کر کے واپس اندرا کے کمرے میں جانے کی بجائے اپنے بستر پر آکر لیٹ گیا۔ اور دل میں وعدہ کیا کہ اس بات کا اندرا سے ضرور بدلہ لوں گا۔ خواہ اس کے لئے مجھے اپنی

ملازمت سے ہاتھ ہی کیوں نہ دھونا پڑیں۔ ایسی ملازمت جس میں، میں ماہانہ دو تین ہزار سے زائد روپیہ کماتا ہوں۔ اور لگی بندھی تنخواہ اس کے علاوہ ہے۔ لیکن صرف اس بات پر کچھ گزرنا حماقت بھی تھی۔ لہذا میں نے کوئی دوسرا طے کر سوچنا شروع کر دیا۔ اندرا کے تمام رقبے اور ان کی نقلیں میرے پاس محفوظ تھیں۔ اور میں جس وقت چاہتا اندرا کو بلیک میل کر سکتا تھا۔

اندرا دھیر دھیر جی کا انتظار کرتی رہی مگر شاید وہ ابھی تک نہیں آئے تھے۔ پنڈت جی سردار پٹیل کے ہاں تھے۔ اور معمول کے مطابق وہاں شطرنج ہو رہی ہوگی۔ جس کی محفل صبح کے قریب ختم ہوا کرتی تھی۔ کلا دیوی پچھلے چوبیسوں سے ہسپتال میں تھیں۔ ان کو گھر دے کی تکلیف تھی۔ اچانک اندرا کے کمرے سے وائیلن کی آواز سنائی دی۔ وہ بڑے مدھرتان میں وائیلن بجایا کرتی۔ اس نے ایک دفعہ خود بتایا تھا کہ وائیلن اس نے کانزٹٹسکول الہ آباد میں سیکھا تھا اور عموماً پنڈت جی جہانوں کی موجودگی میں اندرا سے وائیلن کی فرمائش بھی کیا کرتے تھے۔

تقریباً ایک گھنٹہ بعد ساز رک گیا۔ میرا بستر کھڑکی کے بالکل قریب تھا۔ میں نے باہر جھانکا تو اندرا چاند کی روشنی میں باغیچے میں سے ہوتی ہوئی میرے کمرے کی طرف آرہی تھی میں نے سوچا اندرا ٹیلیفون کے بارے میں دریافت کرے گی۔

پھر بھی میں آنکھیں بند کر کے سو گیا کمرے میں
 آہٹ ہوئی۔ روشنی چلائی گئی۔ میں آنکھیں بند کئے پڑا رہا
 روشنی بجھا دی گئی۔ میں نے آنکھیں نیم داکر کے دیکھا
 اندرا میرے بالکل قریب کھڑی تھی ایک شانے
 کے لئے مجھ پر جھکی یہاں تک میں نے اس کی سانس کو اپنے
 چہرے پر محسوس کیا اور پھر ایک دم وہ میرے بستر پر بیٹھ
 گئی

مجھے دفعتاً یہ احساس ہوا کہ یہی موقع ہے جب میں اندرا
 کو شکست دے سکتا ہوں۔ میں اپنے جذبات پر مکمل قابو پا
 چکا تھا۔ میں نے ایک دم جاگنے کی ادارکاری کرتے ہوئے
 پوچھا۔

”کون ہو تم“

اور جواب میں اندرا نے اپنے بازو میرے گلے میں
 ڈال دیئے اور وہ بڑی میٹھی سی آواز میں بولی۔
 ”میں اندرا ہوں۔“

نہ چاہتے ہوئے بھی میں نے سختی سے بازو ہٹا دیئے
 اور ایک دم اپنے بستر سے اٹھ کر بغیر جوتے پہنے دروازے
 کی طرف بڑھا اندرا نے آواز بھی دی مگر میں باہر جا چکا تھا
 کبل اٹھائے دوسرے کمرے میں گھس گیا اور دروازہ

اندر سے بند کر کے آہٹ لینے لگا۔ تقریباً پانچ منٹ کے بعد اندرا میرے کمرے سے نکلی اور پیر پٹختی ہوئی باغیچے کی طرف چلی گئی۔ میں دروازے کی دراڑ سے اُسے جاتے دیکھتا رہا۔ اور خوش تھا۔ کہ ایک امیر ترین لڑکی اپنی ہوکس کے ہاتھوں مجبور ہو کر اپنے ملازم سے شکست کھا چکی ہے۔ اندرا کی چال میں لڑکھڑاہٹ تھی۔ اور میرا سر فخر سے ادبنا ہوتا گیا۔

دوسرے روز صبح جب میں اٹھا تو اندرا باغیچے میں کرسی پر بیٹھی اخبار پڑھ رہی تھی۔ مجھے دیکھ کر اشارے سے اپنی طرف بلایا۔

”بیٹھو“ میں بھی دوسری کرسی پر بیٹھ گیا۔
 ”رات میں آپ کے کمرے میں گئی تو آپ نے مجھ سے بات تک نہیں کی۔ اندرا اخبار پر نظریں جمائے کہہ رہی تھی۔“

”وہ دراصل..... دراصل میں ڈر گیا تھا۔“

”اندرامسکرائی“ کس بات سے“

”صرف اس بات سے محترمہ کہ آپ مالک ہیں اور میں ملازم ایسی باتیں مجھ زیب نہیں دیتیں۔“

”ہوں..... کافی سمجھ دار ہوں۔“

” رات دھیر دھیر جی نہیں آئے تھے کیا؟ میں نے بات کا رخ موڑ دیا۔“

” آج اس سے بھی نیٹ لوں گی۔“

” وہ کیسے؟“

” بس دیکھتے جاؤ۔“

میں اٹھ کر کمرے میں جانے لگا تو اندر نے کہا ”سات بج رہے ہیں دو گھنٹے بعد تیار ہو کر آ جانا“ میں بہت اچھا کہہ کر اپنے کمرے میں آ گیا۔ ناشتہ کرتے ہوئے مجھے اندرا کا وہ فقرہ یاد آ رہا تھا ” آج اس سے بھی نیٹ لوں گی۔“

میں نے اپنا کیمرا نکالا اُس میں نئی فلم ڈالی اور جا کر کار کے ڈیش بورڈ میں رکھ دیا۔ نو بجنے میں پانچ منٹ پر میں گاڑی تیار کر کے اندرا کا انتظار کرنے لگا۔ تقریباً بیس منٹ کے بعد اندرا آئی اور گاڑی میں بیٹھتے ہی بولی ” آج سب سے پہلے دھیر دھیر جی کے ماں چلنا ہے۔“

رتن چند روڈ پر مھولا بھائی ڈبیسائی کا بنگلہ تھا۔ جب ہم وہاں پہنچے تو دھیر دھیر جی اپنی نئی فریجی دِلہن کے ساتھ بیٹھے خوش گیلیوں میں مصروف تھے۔ اندرا کو لے کر دونوں میاں بیوی اندر چلے گئے اور میرے لئے چائے باہر بھجوا دی۔ تقریباً سوا دس بجے جب یہ لوگ پھر باہر نکلے تو تینوں کسی بات پر ہنستے ہوئے

آ رہے تھے۔

اندرا - ”شیام! میں ذرا دھیر دجی کو ساتھ لے کر جا رہی ہوں۔“

شیام - ”کہاں؟“

اندرا - ”ہمیں ایک فنکشن میں تقریر کرنا ہے۔“
دھیر د - (دھستے ہوئے بولے) ہمیں نہیں صرف آپ کو۔ میں تو صرف تقریریں سننے کا کام کرتا ہوں۔
اندرا اور شیام دونوں مسکرا دیں۔

شیام - کب تک واپس آئیے گا۔

دھیر د - یہ سب کچھ ان کے ہاتھ میں ہے جب اجازت دیں گی چلا آؤں گا۔

اندرا - کیوں آپ اداس تو نہیں ہو جائیں گی۔

شیام شرما کر ساڑھی کا پلو مُنہ میں نوچنے لگی۔

اندرا - میرے خیال میں ددپہر سے پہلے ہی واپس آ جائیں گے۔

شیام - اچھی بات ہے۔

اندرا اور دھیر دجی گاڑی میں بیٹھ گئے گیٹ سے نکلتے

ہی اندرا بولی۔

”ہوٹل امپیریل چلو۔“

دھیروجی مسکرا دیئے۔

” وہاں کیا فنکشن ہے؟ “

” یہ تو آپ کو وہیں چل کر بتاؤں گی پہلے یہ

بتائیے کہ رات آپ کو میرا کوئی پیغام نہیں ملا۔ “

” بلا تو تھا مگر تم خود سوچو اندرا میں

شیام کو اکیلے چھوڑ کر کیسے آسکتا تھا؟ “

اندرا بڑے تیز لہجے میں بولی۔ ” مانا شیام کا حق مجھ سے بڑھ

گیا ہے۔ مگر دھیروجی آکسفورڈ میں جو وقت ہم نے ایک

ساتھ گزارا ہے اُس کو کیسے بھول جاؤں “

” مائے ظالم! کیا یاد دلانا ہے تم نے “

اندرا سرک کر دھیروجی کے نزدیک ہو گئی اور میں

نے شیشے سے نظریں مٹالیں۔

ہوٹل امپیریل پہنچے تو اندرا نے کمرہ لینے کے لئے کہا میں

اندر گیا اور منیجر سے بل کر ۱۹ نمبر کمرے کی ادائیگی کی۔ چابی

لے کر باہر آنے کی بجائے کمرے کو کھولا۔ ملحقہ باغیچہ روم

میں جا کر دوسری طرف کا دروازہ کھولا یہ ہوٹل کے عقب

میں کھتا تھا دوبارہ کمرے کو بند کیا۔ اور جا کر بتا دیا کہ

کمرہ نمبر ۱۹ میں چلے جائیں۔ ان کے جاتے ہی میں نے ڈیش بورڈ

سے کیمبر نکالا۔ اور ان کے کمرے میں پہنچنے سے قبل ہوٹل کے

پچھڑے کی طرف سے ہاتھ روم میں پہنچ گیا۔ باہر کا دروازہ بند کر کے کمرے میں داخل ہوا۔ اور بیڈ کے نزدیک پر دے کے پیچھے جا کر چھپ گیا۔ ابھی سنبھلا ہی تھا کہ کمرے کا دروازہ کھلا اور دھیر دجی اندر آکر ساتھ لئے کمرے میں داخل ہوئے۔ بھرا بھی ساتھ تھا اُس نے آرڈر پوچھا تو اُسے کافی کے لئے کہہ دیا گیا۔

بھرا بھی کوئی مستعد ملازم تھا۔ صرف پانچ منٹ میں کافی رکھ گیا۔ اندر ہاتھ روم میں تھی۔ دھیر دجی نے برے کو دس روپے کا نوٹ دیا اور وہ خوش خوش واپس چلا گیا چند لمحوں بعد اندر ہاتھ روم سے نکلی تو صرف بلاؤز اور انڈرویر میں ملبوس تھی۔ دھیر دجی نے اُسے اس حالت میں دیکھا تو یہ کہتے ہوئے.....

”ارادے تو بڑے خطرناک دکھائی دیتے ہیں،“ اٹھے اور کمرے کا بیردنی دروازہ بولٹ کر دیا۔ دونوں صوفے پر بیٹھ گئے۔ اٹھکیلیاں۔ گلے۔ شکوے شروع ہو گئے اور ساتھ ساتھ کافی کا دور چلتا رہا۔ کافی ختم کرنے کے بعد دونوں بستر پر آ گئے.....

..... اس کے بعد دو گھنٹوں کے درمیان میرے

کیمرے نے جو مناظر اپنے اندر جذب کیے..... وہ ناقابل

بیان ہیں ہر ذی شعور آدمی بخوبی سمجھ سکتا ہے۔
میں نے اس روز ۱۶ ناقابلِ فراموش تھا دیر بنائی جو آج
تک میرے پاس محفوظ ہیں۔

دھرو جی کا کوٹ پر دے کے ساتھ وانی تپائی پر پھینکا گیا
تھا۔ وہ دونوں جب دنیا و مافیہا سے بے خبر گناہ کی وادیوں
میں گم تھے۔ میں نے چپکے سے کوٹ پر دے کے پیچھے کھیکا کر
اور اس میں کل رقم ۱۲۰۰ روپے عقی جو میں نے نکال لی۔
اور اسے دوبارہ وہیں رکھ دیا۔

تقریباً ۲ گھنٹے سے زیادہ دیر کے بعد یہ دونوں جب
ہوش و خرد کی دنیا میں واپس آئے اور باہر چلے گئے۔ تو میں
فوراً ہاتھ روم کے راستے نکل کر کاریں جا بیٹھا۔ چند لمحوں بعد اندرا
آئی اور گاڑی میں بیٹھ گئی۔ میں نے پوچھا۔

”ننٹ لیا دھرو جی سے۔“

”بدتمیز.....“

میں نے عقی شیشے سے دیکھا تو اندرا مکرا رہی تھی
اور یہ مکرابٹ ایک شیطانی مکرابٹ تھی.....
دھرو جی ہوٹل سے نکلے اور سیدھے اندرا کی طرف
آئے۔ ”اندرا!..... وہ دراصل میں اپنا پرس دوسرے
کوٹ میں بھول آیا ہوں۔ کافی کا بل دے دینا۔“

اندرا نے اپنے پرس سے سو روپے کا نوٹ نکال کر
دیا..... دھیر دھیر بل دے کر آئے تو ہم اُن کو اُن کی قیام
گاہ پر چھوڑتے ہوئے ڈاکٹر سنہا کی کوٹھی چلے گئے۔

ادھر پنڈت جی کو بھی اندرا کی ان مصروفیات بھنک پڑ گئی۔ انہوں نے کلا دیوی سے مشورہ کیا اور یہ فیصلہ ہوا کہ جتنی جلدی ممکن ہو کے اندرا کی شادی کر دی جائے مختلف لڑکوں کو زیرِ بحث لایا گیا۔ کلا دیوی کا خیال تھا کہ اندرا کی شادی ڈاکٹر کھارے سابق وزیرِ اعلیٰ صوبہ سی پی سے کر دی جائے۔ جبکہ پنڈت جی فیروز گاندھی کو اپنا داماد بنانا چاہتے تھے۔ اندرا سے رائے طلب کی گئی۔ تو اس نے ڈاکٹر کھارے کے حق میں دوٹو ڈالا۔

پنڈت جی نے کھارے کو الہ آباد آنے کی دعوت دی مگر مقصد نہ بتایا۔ صرف اتنا لکھ بھیجا کہ آپ سے کچھ ضروری امور پر تبادلہ خیال کرنا ہے چند دنوں کے لئے آئیں۔ اندرا کی خوش قسمتی ملاحظہ کیجئے جس روز ڈاکٹر کی آمد کا تار آیا اسی روز پنڈت جی کو گاندھی جی نے دہلی طلب کر لیا اور یہ کھارے کی آمد سے ایک روز پہلے دہلی چلے گئے۔ دوسرے روز جب ہم کلا دیوی کی معیت میں سٹیشن پر ڈاکٹر کھارے کو لینے گئے تو اندرا ہلکے گلابی رنگ کی ساڑھی

میں ملبوس تھی۔ جس میں اس کا حُسن کچھ اور نکھر آیا تھا۔
ساڑھے گیارہ بجے گاڑی آئی۔ ڈاکٹر کھارے فرسٹ کلاس

کے گیٹ میں کھڑے پلیٹ فارم پر نگاہیں دوڑا رہے تھے۔ کلا دیوی
نے ہاتھ سے اشارہ کیا۔ تو انہوں نے ہمیں دیکھ لیا۔ کھارے ایک
وجہہ۔ پرکشش اور صحت مند نوجوان تھے۔ آتے ہی کلا دیوی
کے قدموں کو چھوا اور ہم لوگ ہنستے مکراتے گھر آ گئے۔

چائے وغیرہ سے فارغ ہو کر کلا دیوی کسی کام سے
اپنے کمرے میں چلی گئی۔ اور اندرا ڈاکٹر سے کہنے لگی۔

”آئیے آپ کو آپ کا کمرہ دکھا دوں“

”مگر ایک شرط ہے“ کھارے مکر کر کہنے لگے۔

”وہ کیا؟“ اندرا نے پوچھا۔

”آپ اپنا کمرہ بھی دکھائیں گی“

اندرا شرمانے کی ایکٹنگ کرتے ہوئے اٹھی اور کہنے لگی

”یہ بھلا کیسی شرط ہوئی کیسے تو سارا بھون ۷ کھلا دوں“

”ضرور۔ ضرور“

اندرا ڈاکٹر کھارے کو لے کر انہیں بھون دکھلانے لگی۔

”بھئی بہت خوبصورت بنا ہوا ہے“ کھارے دوسری

کارڈور میں مرطتے ہوئے بولے، اسے بنے ہوئے کتنا عرصہ
گزر چکا ہے۔؟“ اندرا نے بتایا کہ یہ بھون پہلے محمود وِلا کے

نام سے بنا تھا۔ سرستید احمد خاں کے بیٹے جسٹس محمود نے اسے تعمیر کرایا۔ ان سے راجہ کنور پر مانند ڈسٹرکٹ جج شاہجہاں پور رئیس اعظم مراد آباد نے خریدا اور پھر جب پتاجی گیا رہ سال کے تھے تو مرحوم دادا جان (موتی لال نہرو) نے اُن سے خرید لیا۔“

اندرا جب اپنے کمرے کے سامنے پہنچی تو بولتے بولتے ایک دم خاموش ہو گئی۔ میں ان دونوں کے پیچھے پیچھے چل رہا تھا۔ میں نے محسوس کیا کہ اندرا میری وجہ سے خاموش ہو گئی ہے۔ میں اندرا سے اجازت لے کر باہر نکلی آیا۔ اور اندرا ڈاکٹر کو لے کر اپنے کمرے میں چلی گئی۔ پندرہ بیس منٹ کے بعد کسی کام سے کلا دیو می نے مجھے بلا بھیجا۔ میں قصداً اندرا کے کمرے کی طرف سے گزرا تو اندرا کہہ رہی تھی۔

”مہنیں بھی ایسے نہیں۔ لائیے میں خود دکھاتی ہوں“

کھارے کی آواز آئی۔ آخر اس الہم میں کو لینی ایسی چیز

ہے جسے آپ چھپانا چاہ رہی ہیں“

میں فوراً زینوں کے ذریعے چھت پر پہنچا اور اندرا کے کمرے کے روشندان میں سے بھانک کر دیکھا۔ کھارے الہم پکڑے کمرے میں گھومتے جاتے اور دیکھتے جاتے۔ اندرا ان کے پیچھے پیچھے لپکتی رہی۔ میں یہ دیکھ کر بچنے آ گیا۔ اس لئے کہ

میں ذرا دیر گئے گی ۔ مہی کو کہہ دو وہ ناشتہ کر
لیں ۔

— • —

شیام لال اور امانہرو کی لڑکی شیام کماری نہرو کے
 ہاں لڑکا پیدا ہوا۔ امانہرو الہ آباد مونسپل بورڈ کی کمشنر تھیں
 اور بیٹی کو چند دن پہلے اپنے ہاں لے آئی تھیں۔ سہ پہر اندرا
 اور کھلا دیوی دونوں ان کے ہاں مبارک باد دینے چلی گئیں۔
 اور مجھے اس لئے گھر میں چھوڑ گئیں کہ ڈاکٹر صاحب گھر میں اکیلے
 تھے۔ ان کے جانے کے بعد میں ڈاکٹر صاحب کے کمرے میں
 گیا۔ اور چائے وغیرہ کے لئے پوچھا کہنے لگے۔

” ہاں چائے بھجوا دو اور ساتھ ہی
 تم بھی آنا کچھ باتیں کریں گے“

میں بیرے کو چائے کا کہہ کر ڈاکٹر کے پاس چلا آیا
 ”بیٹھو“ میں ایک قریبی کرسی میں بیٹھ گیا۔ ڈاکٹر نے اپنی
 جیب سے پانچ سو روپے نکالے اور میری طرف بڑھا دیے
 ”کچھ منگوائیں گے کیا؟ میں نے پوچھا۔

”نہیں یہ صرف تمہارے لئے ہیں۔ اور میں توقع رکھتا ہوں
 کہ جو کچھ میں پوچھوں گا بالکل سچ بتلاؤ گے“

”ان کی کیا ضرورت ہے۔ آپ پوچھیے میں اپنے علم کے مطابق

تم اس کی فکر نہ کرو۔ میں تمہیں اس سے دگنی تنخواہ پر ملازم رکھ سکتا ہوں۔ مگر سچ سچ بتاؤ اندرا کا کردار کیا ہے؟ اور پھر میں نے جب سے یہاں آیا ہوں۔ اس وقت سے لیکر اب تک کے حالات ان کے گوش گزار کر دیئے۔

سب کچھ سننے کے بعد وہ بولے۔ ”میں تمہارا شکر گزار ہوں کہ تم نے میری زندگی کو ایک روگ لگنے سے محفوظ کر لیا۔ میں وعدہ کرتا ہوں کہ میں تمہارا نام نہیں لوں گا۔“

اسی رات کلا دیوی نے ڈاکٹر سے بات کی اور وہ اندرا کی شادی اُن سے کرنا چاہتی ہیں۔ اور نتیجے میں ڈاکٹر کھارے صاف انکار کر گئے اور کلا دیوی کی یہ حالت تھی کہ کالٹو تو بدن میں ہوتیں۔ اس رات اندرا ڈاکٹر کے کمرے میں جا کر رو رو کر منت سماجت کرتی رہی مگر ڈاکٹر نے اسے بتایا کہ اگر تم شادی سے پہلے میرے ساتھ رات بسر کر سکتی ہو تو اس بات کی کیا ضمانت ہے کہ تم آج تک پاکدامن رہ چکی ہو۔ اس واقعے کے بعد تقریباً ایک ماہ تک اندرا ہر وقت خاموش خاموش سی رہتی۔ پنڈت جی نے اپنے طور پر فیروز گاندھی کے والدین سے بات کی اور ۱۹۴۳ء میں اندرا کی شادی کر دی گئی۔ میں نے موقعِ نئیست جانا اور فیروز کو شادی سے پہلے کے تعلقات کا حوالہ دے کر پنڈت جی سے شرکایت کرنے کی دھمکی دی۔ مجھے زبان بند رکھنے کے لئے حسبِ توقع

فیروز نے دس ہزار روپے کا چیک دیا۔ جو آج بھی میسے پاس محفوظ ہے.....



اسی سال مسٹر اور میڈم چیانگ کائی ٹیک ہندوستان آئے
مسٹر چیانگ کو دیکھ کر اندرا پھر بہک گئی۔ میڈم چیانگ ان کی راز
داں بن گئی اور پھر

سیاں مجھے کو تو اب ڈر کا ہے

آگرہ کی سیر کرنے کے بہانے مسٹر چیانگ نے پنڈت جی
اور اندرا کو ساتھ لیا۔ فیروز گاندھی کے منع کرنے کے باوجود
اندرا ان کے ساتھ چلی گئی۔ شادی کے بعد فیروز کے ساتھ اندرا
عموماً بے رخی سے پیش آتی رہی۔ یہاں یہ بات قابل ذکر ہے کہ
اندرا نے مسز۔ اندرا گاندھی بنتے ہی مجھے ملازمت سے برخاست کرنے
کی دھمکیاں دیں۔ مگر پنڈت جی کی مداخلت سے ہر بار مجبور ہو جاتی
کہ مجھے یقینیت باڈی گارڈ اپنے ساتھ رکھے۔

فیروز گاندھی سے دل بھرنے کے بعد اندرا گاندھی نے
موقع شناسی کا ایک اور ثبوت دیا کہ اس نے گذشتہ تمام
اختلافات بھلا کر میرے ساتھ صلح کر لی۔ اس نے یہ سمجھا
کہ پریم نارائن کو اعتماد میں لے بغیر مجھے کھل کھیلنے کا موقع
مہیں مل سکتا۔ اب اندرا روزانہ کلب جاتی۔ ہر روز کوئی

نیا ساتھی چنتی اور رات گئے گھر واپس آتی۔ فیروز انتظا
کرتے کرتے تھک کر سو جاتے۔ اس طرح ڈیڑھ سال گزر
گیا اور اندرا دن بدن فیروز سے دُور ہوتی چلی گئی۔

یکم نومبر ۱۹۲۹ء کو گورنمنٹ آف انڈیا نے ایک گزٹ
کے ذریعے یہ اعلان کیا تھا کہ ہم ہندوستان کو نوآبادی
پر آزادی دیں گے۔ اس وقت سے آج تک کانگریس اور مسلم
لیگ زور شور سے مصروفِ عمل تھیں۔ آخر جب انگریزوں
نے دیکھا کہ ان کے اختلافات اس طرح حل نہیں ہوں گے تو
لارڈ ویول کی سرکردگی میں شملہ کانفرنس کا انعقاد کیا۔ تاکہ کوئی
راہ عمل متعین کی جا سکے۔ اور باہمی اختلافات کو ختم کرایا جا سکے۔
اندرا بھی پنڈت جی کے ساتھ، ہر مباحثے اور ہر محفل میں
شریک ہوتی۔ ایک روز دن بھر کی مصروفیات کے بعد جب
اندرا اپنے کمرے میں واپس آئی تو مجھے بلا کر کہنے لگی۔
”مارائن میں چاہتی ہوں کہ ویول سے خود بات کر دوں،“
”جیسے آپ مناسب سمجھیں“

”اور میں یہ بھی چاہتی ہوں کہ یہ ملاقات تنہائی میں ہو
تاکہ میں اسے اپنی قوم کے اپنی جماعت کے نظریات سمجھا سکوں۔
کیونکہ ویول مسلمان لیڈروں سے خاصے مرعوب دکھائی دیتے

” اچھا تم دو تین گھنٹے بعد ٹیلیفون کرنا۔ اس دوران میں لارڈ سے اجازت لے لوں گا۔“

” بہت بہتر۔ لیکن اتنا خیال ضرور رکھئے گا کہ اندرا لارڈ سے ملنے کیلئے بہت مُصر ہے۔“

پی اے سُکرا اُٹھا اور کہنے لگا ہاں یہ تو میں پہلے ہی سمجھ گیا تھا۔ مگر حال کوشش کر دوں گا۔

تین بجنے میں شاید دس منٹ باقی تھے میں نے ٹیلیفون پر پی اے سے رابطہ قائم کیا تو اس نے بتایا کہ لارڈ پیسے تو مانتے ہی نہیں تھے۔ پھر اُنھوں نے کہا ہے کہ شام ساڑھے چار بجے چائے پر بلا لو۔ اندرا گاڈھی کو آپ ساڑھے چار بجے چائے پر بھیج دیں۔ وہ ملاقات کر سکتی ہے۔“

میں نے جب یہ پیغام اندرا کو دیا تو وہ کچھ مضطرب ہو گئی کہنے لگی ” میں نے تمہیں کہا تھا کہ علیحدگی میں ملنا چاہتی ہوں۔“ میں نے دوبارہ ٹیلیفون کیا اور پی اے نے بتلایا کہ لارڈ عموماً چائے پر تنہا ہی ہوتے ہیں۔

میرے پاس ایک چھوٹا ٹیپ ریکارڈ بھی تھا۔ جب میں اندرا اور پنڈت جی کے ساتھ دُوسرے دورے پر گیا تو میں نے یہ ٹیپ ریکارڈ وہاں سے خریدا تھا۔ اس کی صفت یہ تھی کہ یہ چار ٹریک کا ٹیپ ریکارڈ تھا۔ اور اس کے مائیک کی تار بہت

ہی باریک اور کافی لمبی تھی۔ شام چار بجے میں جب اندرا کو لے کر لارڈ کی قیام گاہ پہنچا تو یہ ٹیپ ریکارڈ میرے ساتھ تھا۔ اندرا کو ڈرائینگ روم میں بٹھایا گیا۔ اور میں نے، پنی اے سے یہ پوچھا کہ چائے لارڈ کون سے کمرے میں پیئیں گے۔ اس نے بتایا کہ ٹائڈ ڈرائینگ روم میں ہی پیئیں گے۔

”میڈم اندرا چاہتی ہیں کہ چائے سے پہلے لارڈ کی قیام گاہ کی سیر کر لی جائے۔“

پنی اے بولا ”ہاں ہاں بڑے شوق سے“

میں ڈرائینگ روم میں گیا اور اندرا سے کہا ”پنی اے کہتا ہے کہ چائے تک آپ لارڈ کی قیام گاہ کی سیر کر لیجئے“ اندرا میرے ساتھ ساتھ باہر نکلی۔ پنی اے ہمیں ساتھ ساتھ تفصیل بتانا جا رہا تھا۔ میں نے ہاتھ روم میں جانے کی اجازت چاہی اور دوبارہ ڈرائینگ روم میں چلا آیا۔ مائیک کو صفوفے کی پشت کے ساتھ فکس کیا اور تار بگلی دروازے کے نیچے سے نکال کر ساتھ والے کمرے میں لے گیا۔ اور اسی، دروازے کی دوسری طرف پردے کے پیچھے ٹیپ ریکارڈ رکھ کر اس کو کنکشن دے دیا۔ اس کام سے جلد فارغ ہو کر میں اندرا اور پنی اے سے آیا۔ سیر کرنے کے بعد وہ واپس ڈرائینگ روم میں آکر بیٹھ گئی اور لارڈ کے آنے پر میں اٹھ کر کمرے سے

ہم اس کی کیا کیا اور جوں کی آنکھ بھاگتا تھا وہاں سے
نہ اس کی نیپا رہا وہاں کے پاس یا نہ رہا

نہ رہا تھا، لیکن یہ اتنا بڑے سانس آواز میں وہاں
ہے اس کی اور وہاں اس کے پاس سے گئے اس نے مدد سے ایک
اور اس کے پاس سے وہاں سے ایک اور ایک کی طرف توجہ
لگا رہے اور نہ اس کی اس کے پاس سے ایک اور ایک کی
اس کے پاس سے گئے تھے

اس کے پاس سے ایک اور ایک کی طرف توجہ
لگا رہے تھے اور اس کے پاس سے ایک اور ایک کی

اس کے پاس سے ایک اور ایک کی

اس کے پاس سے ایک اور ایک کی
اس کے پاس سے ایک اور ایک کی
اس کے پاس سے ایک اور ایک کی
اس کے پاس سے ایک اور ایک کی
اس کے پاس سے ایک اور ایک کی
اس کے پاس سے ایک اور ایک کی
اس کے پاس سے ایک اور ایک کی
اس کے پاس سے ایک اور ایک کی
اس کے پاس سے ایک اور ایک کی
اس کے پاس سے ایک اور ایک کی

اس کے پاس سے ایک اور ایک کی

اس کے پاس سے ایک اور ایک کی

گیا اور ٹیپ ریکارڈ کی ساری گفتگو سنی۔ جس انداز میں اندرا کو لارڈ نے ذیل کیا وہ ناقابل بیان ہے۔ اندرا لارڈ کو فلٹ کرنے کی کوشش کرتی رہی مگر لارڈ نے اپنا دامن بچائے رکھا۔ اندرا نے پُر اثر الفاظ میں اپنی قوم (ہندوؤں) کے مفادات بیان کئے مگر لارڈ کا یہ فقرہ اندرا کے لئے ایک طنز تھا۔

”اگر مسلمانوں کے پاس تم ایسی لڑکی ہوتی بھی تو وہ اپنے نظریات مجھ تک پہنچانے کے لئے اس کا سپہارا کبھی نہ لیتے۔“

مہر حال اندرا لارڈ کو اپنے تئیں میں اتارنے میں بُری طرح ناکام رہی۔ اور لارڈ اپنے مضبوط کردار کی وجہ سے اندرا کے قریب میں نہ آسکا۔ جس بُری طرح اور جن بُرے الفاظ میں انہوں نے اندرا کی دعوت کو ٹھکرایا وہ الفاظ آج بھی میرے ٹیپ ریکارڈ میں محفوظ ہیں۔



لکھنؤ میں جب مسلم کش فسادات شروع ہوئے تو ،
 اندرا نے کانگریس ٹیم کے ساتھ اس علاقے کا دورہ کیا۔ کانگریس
 کے جو زعماء اس دورے میں اندرا کے ساتھ ساتھ تھے ان
 میں مسٹر شکلا بھی شامل تھے۔ جو کہ ایک عرصہ سے اندرا کی
 جاہت میں گرفتار تھے مگر اندرا کی معذور طبیعت کے سامنے بے
 بس بھی تھے۔ یہاں روز دشب مختلف جگہوں پر مسلمانوں کے
 خلاف کی جاتیں اور ہندوؤں کے حیذیات ابھاسے جاتے
 اٹھارہ روز مسٹر شکلا اندرا گاندھی کے ساتھ اس دورے
 میں شریک رہے۔ اور اندرا کی نظر التفات حاصل کرنے میں
 کامیاب ہو گئے۔ پھر کیا تھا۔ انہوں نے تمام تر دیرینہ حُقوق
 لوپورا کیا۔ یہاں تک کہ واپسی پر بھی تین روز الہ آباد میں
 اندرا کے جہان خصوصی رہے۔ فیروز گاندھی ان دنوں ایک
 اینگلو انڈین لڑکی کی زلفِ گرد گیر اسیر ہو چکے تھے۔ اُنھیں
 خود اتنی فرمت نہ تھی کہ اندرا سے کوئی گلہ کر سکتے۔
 اب تک اس کتاب میں میں جو کچھ لکھ چکا ہوں ان
 حقائق کے پیشِ نظر آپ کو یہ سُس کر تعجب نہیں ہوگا کہ

۱۹۳۲ء میں جب اندرا نے اپنے پہلے بچے "راجیو" کو
 دیا تو فیروز گاندھی کو اندرا سے بے تقریباً ایک سال اور دو
 ماہ ہو چکے تھے۔

مسٹر فیروز کو جب لڑکے کی پیدائش کی خبر ملی تو پہلے تو وہ
 بہت سیخ پا ہوئے۔ مگر اندرا ان کو خاطر میں کب لانے والی
 تھی۔ اُس نے اُس عیسائی لڑکی کے فیروز کے تعلقات کے
 مقابلے میں ڈھال کے طور پر استعمال کیا۔ اور نتیجہ یہ نکلا کہ
 فیروز مجبوراً حالات سے مصالحت پر آمادہ ہو گئے۔

میری ان باتوں کی تصدیق وہ حضرات کر سکتے ہیں جنہوں
 نے "راجیو" اور "شیکلا" کو قریب سے دیکھا ہے۔ آپ
 یقین کریں کہ دونوں کی شکلیں مبالغے کی حد تک ایک دوسرے
 سے ملتی ہیں۔ دونوں کے تین نقش بالکل ایک سے ہیں۔ اب
 میں اس سلسلے میں زیادہ ثبوت نہیں دے سکتا۔

بچے کی پیدائش کے بعد کافی عرصہ تک اندرا کے جنسی جنون
 میں کسی محسوس کتنا رہا۔ اب وہ پہلے کی طرح ہر نوجوان کے
 ساتھ بے تکلف ہونے سے کتراتے لگی تھی۔ شاید اولاد ہی اس
 کا مطلع نظر تھا۔ یا زیادہ دیر گناہ کی وادیوں میں بھٹکنے رہنے
 کے بعد اُسے کچھ ہوش آگیا تھا۔ بہر حال "راجیو" کی پیدائش
 کے اندرا وہ پہلی سنی عیاش نہ رہی۔ اب وہ صرف سماجی

اور سیاسی ہنگامہ آرائیوں میں مصروف رہتی یہ اس کا معمول بن گیا تھا۔ اس دوران کئی دفعہ دیو داس اور دھیر دجی نے اندرا کو پرانی ڈگر پر لانا چاہا لیکن اندرا اب شاید ان راستوں سے تنگ آپہنچ چکی تھی۔

سوائے سیاست میں حصہ لینے یا اپنے بیٹے راجیو کے ساتھ وقت گزارنے کے اُسے کسی دوسری مصروفیت میں نہیں نے کبھی ہنہیں دیکھا تھا۔ ہاں جب کبھی ادا س ہوتی یا فیروز گاندھی کسی دوسری عورت کے ساتھ ہوتے تو اندرا دایلیں لے کر سیٹھ جاتی اس سے دل بھر جاتا تو مغربی موسیقی کے ریکارڈ لگا کر سنتا رہتی۔ اس نے کبھی فیروز گاندھی کی مصروفیات میں دخل نہیں دیا تھا۔ وہ جب کبھی اندرا سے بات کرتے تو اندرا بے رخی سے جواب دیتی۔ اور یہ صرف میں ہی جانتا تھا کہ شادی کے چند ماہ بعد سے لے کر آج تک اندرا نے اپنے شوہر کے ازدواجی حقوق کبھی ادا نہیں کیے۔ انتقاماً فیروز کا دوسری عورتوں سے دل بہلانا حالات کا تقاضا تھا۔ جسے وہ پورا کرتا رہا۔

۱۹۴۵ء

مارچ میں اندرا فیروز سے ناراض ہو
الہ آباد چلی گئی۔ میں بھی اس کے ساتھ نقل مکانی کر گیا۔
تقریباً ایک ماہ بعد پنڈت جی نے فیروز گاندھی کو بھی الہ آباد
بلا لیا۔ فیروز پنڈت جی سے کچھ دبتے تھے۔ لہذا ظاہر طور پر
وہ اندرا سے راضی ہو گئے مگر اندرا الہ آباد چھوڑنے پر راضی
نہ ہوئی۔

انہی دنوں ایک نوجوان وکیل سردار بلونت سنگھ نے
الہ آباد میں پریکٹس شروع کر دی۔ ایک روز وہ پنڈت جی سے
ملنے آئے۔ پنڈت جی کچھ غیر ملکی جہازوں سے مذاکرات میں مشغول
تھے۔ سردار جی اندرا سے ملے اور بتایا کہ ”میری پریکٹس کچھ
اچھی نہیں چل رہی۔ الہ آباد انڈین پولیس کی سی آئی ڈی بر
میں انسپکٹروں کی کچھ آسامیاں خالی ہیں اگر پنڈت جی میری
سفارش کر دیں تو میں ملازم ہو جاؤں گا“

اندرا نے اسے دوسرے روز آنے کے لئے کہا مگر شا
مس کا سٹول جسم اندرا کو بھاگیا تھا۔ دوسرے روز پنڈت
کا بجے جانے کا پردگراں تھا۔ اندرا کو بخوبی علم بھی تھا

پھر بھی اس نے سردار جی کو بلا لیا تھا۔

دوسرے روز سردار جی شام چھ بجے حسب وعدہ آ گئے۔ مجھے تاکید کی گئی کہ سردار جی کو ڈرائنگ روم کی بجائے، لائبریری میں بٹھاؤں۔ میں نے سردار جی کو لائبریری میں بٹھا کر اندرا کو اطلاع کر دی۔ اندرا کی آنکھوں وہ مخصوص چمک پیدا ہو گئی۔ جو گزشتہ ڈیڑھ برس سے ناپید تھی۔

”اُسے یہیں بلا لاؤ“

اور میں سردار جی کو وہیں بلا کر لے آیا۔

رات تقریباً گیارہ بجے اندرا نے میرے کمرے کا دروازہ کھٹکھٹایا اور مجھے حکم دیا کہ میں سردار جی کو اُن کے گھر چھوڑ دوں۔ میں نے گاڑی نکالی اور سردار جی کو ان کے گھر چھوڑ آیا۔ باقی دفعہ اندرا نے سردار جی سے میرے سامنے وعدہ لیا کہ وہ ہر دوسرے تیسرے روز شام کو آجایا کریں۔

اور پھر سردار جی کا یہ معمول بن گیا کہ وہ ہفتے میں کم از کم دو بار ضرور اندرا کے پاس آتے اور رات گئے مجھے یہ حکم ملتا کہ میں اُن کو چھوڑ آیا کروں۔

کچھ عرصہ تو یہ چکر بالکل صحیح طریقے سے چلتا رہا۔ مگر ایک روز جب فیروز رات گئے اپنی پارٹنر کو الوداع کہہ کر واپس

آ رہے تھے عین اسی وقت اندرا سردارجی کو لے کر اپنے مرے سے نکلے۔ فیروز ایک ستون کی آڑ میں ہو گئے۔ برآمدے کے آخری کونے میں آ کر جب سردارجی کو الوداعی بوسہ دینے لگی تو فیروز نے ایک دم لائٹ جلا دی۔ اندرا پہلے تو گھبرا سی گئی مگر پھر سنبھل کر کہنے لگی۔

» مسٹر فیروز۔ میں نے کبھی آپ کی مصروفیات میں دخل نہیں دیا، فیروز چنگھاڑتے ہوئے سردار کے عقب میں لپکے۔ سردارجی کیٹ کی طرف بھاگ گئے اور اندرا فیروز سے الجھ گئی۔ میں گاڑی کے پیچھے اکڑوں بیٹھا یہ سب تماشا دیکھ رہا تھا۔ شور کی آواز سن کر پنڈت جی اپنے کمرے سے گاؤن کے بٹن بند کرتے پستول ہاتھ میں لے کر بڑھی گھبراہٹ میں نکلے۔ ان کے آنے پر فیروز نے سارا معاملہ بتایا۔ اندرا بالکل خاموش رہی۔ پنڈت جی نے زندگی میں پہلی اور شاید آخری مرتبہ اندرا کے دائیں رخسار پر ایک بھرپور طمانچہ رسید کیا اور اندرا اپنے کمرے میں بھاگ گئی۔ علی الصبح فیروز بھی واپس چلے گئے اور پنڈت جی نے مجھے بھی سخت سست کہا کہ میں اپنے فرائض میں کوتاہی کر رہا ہوں۔ اور ساتھ ہی تنبیہ کی کہ اگر آئندہ کبھی ایسا ہوا تو مجھے نوکری سے برطرف کر دیا جائیگا۔

معذرت

(متحسم کی طرف سے)

مجھے افسوس ہے کہ چند وجوہات کی بنا پر اس سے آگے کے صفحات
کا ترجمہ میں شامل اشاعت نہیں کر سکتا۔ کیونکہ
اس میں چند پر دہ نشینوں کے بھی نام آتے ہیں

کسی مصلحت کے تحت

مذکورہ صفحات کا ترجمہ شامل اشاعت نہ کرنے کی معافی چاہتا ہوں۔

آئی۔ ایچ۔ جوہری

۱۹۴۵ء ہی میں بیسے کی مشہور فلم کپنی جتر جی آدرش نے اخبار میں اپنی فلم کے لئے ہیروئین کا اشتہار دیا۔ یہ معلوم نہیں کہ انہیں واقعی کسی ہیروئین کی ضرورت تھی یا نہیں کیونکہ اس کے مالک اور معاون انتہائی عیاش اور رسوائے زمانہ تھے۔ اس کپنی کے متعلق مشہور تھا کہ ڈی پی مصر سابق وزیر اعلیٰ اس کے روح رواں ہیں۔ موصوف اغوا کے ایک مقدمے میں بھی ملوث رہ چکے تھے۔ انہوں نے اپنے دورِ وزارت سے پہلے اپنے ڈرائیور نانا مائیڈو کے ذریعے ایک مسلمان نابالغ لڑکی مسماہ حسید کو اغوا کیا مختلف مقامات پر اس کی آبروریزی کی گئی۔ پولیس نے لڑکی برآمد کی مقدمہ بنا مگر کانگریس کے ایک سرگرم کارکن کو عدالت سزا کس طرح دے سکتی تھی۔ نتیجہ یہ ہوا کہ ان کے وزیر بنتے ہی مقدمہ واپس لے لیا گیا۔

بہر حال بات ”جتر جی آدرش“ کی ہو رہی تھی۔ اندرا کے من میں پنہ نہیں کیا سہا یا کہ وہ بھی وہاں انٹرویو کے لئے تیار ہو گئی۔ حسب معمول میں بھی ساتھ تھا۔ ڈی پی مصر ہمیں وہیں لے لے۔ اندرا کو آڈیشن کے لئے سٹوڈیو لے جایا گیا۔ آڈیشن کامیاب رہا۔ شام کو مصر نے ڈنر پر بلایا۔ اور ڈنر کے بعد اندرا وہاں سے رات کے تقریباً ۲ بجے فارغ ہوئی دوسرے روز اندرا کی سکرین بیوٹی ٹسٹ کی گئی اور یہ اس میں بھی کامیاب رہی وہاں میں نے اسے زندگی میں پہلی بار شغل سے نوشی کرتے بھی دیکھ

اور مصرا رہیں۔ کراٹے کے بہانے جو حرکتیں کرتے وہ بھی میرے
 علم میں تھیں۔ میں نے فوراً ایک تفصیلی ٹیلیگرام پنڈت جی کے نام لکھا۔ جو
 ان دنوں صوبہ سرحد کے دورے پر تھے۔ کھلا دیوی ہسپتال میں تھیں
 تیسرے روز پنڈت جی نے اندرا کو بذریعہ ٹیلی گرام اپنے پاس آنے کی
 ہتاکید کی۔ اور پھر پنڈت جی نے خلاف توقع اندرا کو اپنے پاس بٹھا کر بڑے
 آرام سے مدلل بحث کے بعد اس بات پر آمادہ کر لیا کہ وہ اپنے باپ کی
 عزت کا اُندہ خیال رکھے۔

مئی ۱۹۴۶ء میں اندرا نے ایک اور بچے ”جنے“ کو جنم دیا اور فیروز
 گاندھی بچے کی پیدائش سے چند ماہ پہلے پنڈت جی کی کوششوں سے اندرا
 سے صلح کر چکے تھے۔ مگر اندرا کے رویے کو مد نظر رکھتے ہوئے انہوں نے
 کبھی اندرا کے ذاتی معاملات میں دخل نہ دیا تھا اور اندرا نے بھی ان کی مصلحت
 کو کبھی قابل اعتناء نہ سمجھا تھا۔ لہذا ایک دوسرے کے قریب کر بھی ایک
 دوسرے کے لئے بیگانے تھے۔ دوسرے بچے کی پیدائش سے پہلے
 باوجود صلح کے بھی کبھی میں نے دونوں کو اکٹھے بیٹھے نہیں دیکھا یہاں
 تک کہ کھانا بھی دونوں علیحدہ کمروں میں کھاتے تھے۔ ہوسکتا ہے آپ
 میری ان باتوں کو غلط سمجھیں مگر میں اپنے مرحوم بھائی کی قسم کھا کر
 کہتا ہوں کہ میں نے اب تک جو کچھ اس کتاب میں لکھا ہے وہ بالکل سچ
 ہے۔

۱۹۴۷ء میں جب ملکی تقسیم کے معاملات طے ہو رہے تھے تو

میں نے اندرا کو ایک بار پھر سورت کے روپ میں دیکھا۔ اس نے اپنی عزت داؤ پر لگائی۔ اور اپنے دیس کے لئے جو کچھ کر سکتی تھی کیا دنیا داریے باطنی باتوں سے بے خبر تھے مگر یہ صرف میں جانتا ہوں کہ کشمیر جو ناگزیر، منادور، حیدر آباد وغیرہ جن علاقوں میں مسلمانوں کی واضح اکثریت تھی۔ محض اندرا کی وجہ سے بھارت میں شامل ہوئے۔ اور اندرا نے کئی دفعہ اسے باعث فخر بھی قرار دیا کہ میری وجہ سے ہندوستان کو جو فائدہ حاصل ہوئے۔ وہ کسی دوسرے کے بس کا روگ نہ تھے۔ اندرا اپنی اس کامیابی پر اتنی خوش تھی کہ تقسیم کے بعد بھی اس نے ان کو کبھی مایوس نہیں کیا جن کی وجہ سے اسے یہ کامیابی نصیب ہوئی، پنڈت جی خود حیران تھے کہ یہ تمام نوازشات ہمیں کیسے حاصل ہوئیں یہ میں آج پنڈت جی کو بتا رہا ہوں، پنڈت جی کان کھول کر سن لیں یہ سب کرم نوازی آپ کی سبتری کی وجہ سے ہوئی ہے۔ اگر آپ کی بیٹی میں یہ گن نہ ہوتے تو آج آپ کشمیر، حیدر آباد، گوا، منادور، جو ناگزیر، ناگاؤں سے محروم ہوتے۔ اور میں یہ کہنے میں پاک محسوس نہیں کروں گا کہ یہ سب کچھ آپ کی عملی سیاست کی وجہ سے نہیں بلکہ اندرا کی معنی سیاست کی وجہ سے ہوا ہے آپ اگر کسی غلط فہمی یا خوش فہمی میں مبتلا ہیں۔ تو اسے اپنے دل سے نکال دیں۔

اور اگر اندرا میرے ان دعوؤں کو جھٹلانے کی کوشش کرے گی تو میں اس کے سامنے آکر اسے وہ ثبوت پیش کروں گا۔ جن کی بنا پر میں یہ حقائق

[illegible]

اندر اماند ہونا

تیرے لیے اندر اماند ہونا تیرے خواہشات میں گردش
تیرے لیے نہ بے نیاز کھڑا دیکھنا (۱) ایسے میں سلسلہ

پیشہ پر ایتھرا اٹھائیں داپا رخصت دی گئی پھر اکا ہوتا
پیشہ پر ایتھرا اٹھائیں داپا رخصت دی گئی پھر اکا ہوتا

ساتھ تیرے کوئی پتہ جم لینا یہ تیرا وقت خون
یا باندہ اٹھ دوں ہندویش کی طرح ہے بہرہ

مست پانتے عزت مایاں یاسر عام جے کیوں نیلا
ہندو قوم داسر جھکا دیتا اے شرم لہ کے پانی چکھو

مست پانتے عزت مایاں یاسر عام جے کیوں نیلا
یہ اٹھ مار ہوئے بہاؤ اٹتے ہوا (۲) تیرے شیری ناک

تیرے وردے تے ملے ہوئی نظم تیرے فسم سلیم

ابنے قلم تے اپنے ہتھ تال ملے ہوئے

یہ اٹھ مار ہوئے بہاؤ اٹتے ہوا (۲) تیرے شیری ناک

تیرے وردے تے ملے ہوئی نظم تیرے فسم سلیم

ابنے قلم تے اپنے ہتھ تال ملے ہوئے

کے تھیسس نہیں سٹرنارن میں ہر نوجوان مرد کو پسند کی
 مریہ کیلئے سمجھتا ہے کہ میں اس کی جاگیر میں زرخس رہ لوںڈی ہوں

مصنف کا دعویٰ

میں اپنے مرحوم بانی کی قسم کھا کر کہتا ہوں کہ یہ کچھ کہیں
 میرے پاس ان عشقیہ خطوط کی نقلیں اور وہ رقعے موجود ہیں جو
 خلیفہ افراہیم کی وصایت سے مجھ سے۔

جب اندراہوہ جو بی ڈیراں کے ساتھ باہل میں رہا
 شادی سے پہلے آئندہ میں فیروز گاہ کے ساتھ
 میں پڑے کے پیچھے کچھ لے لے لے لے

میرے پاس دس ہزار روپے کا وہ چیک موجود ہے جس کا
 فیروز گاہی نے مجھے اس لالچ میں دیا تھا کہ میں ان کے
 طشت زبام نہیں کروں گا۔

اس کے کانفرنس کے موقع پر اندرانے مارٹن یول کو شیشے میں
 کام کو شش کی اور ۲ گھنٹے اس کے کمرے سے جس
 ہو کر لگی یہ راز آج بھی میرے ٹیپ ریکارڈ میں محفوظ ہے۔

اور خود مصنف یہ ایک راستہ کیا رہتا